

Dodatok č. 1
k
Zmluve o poskytovaní prekladateľských a tlmočnických služieb

uzatvorenej podľa § 269 ods.2 Obchodného zákonníka dňa 20.04.2010

medzi zmluvnými stranami:

Objednávateľ: **Trnavský samosprávny kraj**
Zastúpený: Ing. Tibor Mikuš, PhD., predseda TTSK
Sídlo: Starohájska 10, 917 00 Trnava
IČO: 37836901
DIČ: 2021628367
Bankové spojenie: VÚB, a.s., Trnava
Číslo účtu: 2976025153/0200

a

Poskytovateľ: **ABANICO, s.r.o.**
Zastúpený: Ing. Viera Viskupičová, konateľka
Sídlo: Nám. Jozefa Herdu 1, 917 01 Trnava
IČO: 35 889 730
DIČ: 201 185 876
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
Číslo účtu: 2621030148/1100

Na základe Rozhodnutia Spoločného technického sekretariátu vo Viedni o schválení žiadosti o zmenu projektu zo dňa 2.02.2012, ktorým bolo schválené predĺženie realizácie projektu „Inteligentná energia“ (ďalej len ITE) do 30.06.2012 sa zmluvné strany dohodli na zmene Zmluvy o poskytovaní prekladateľských a tlmočnických služieb zo dňa 20.04.2010 (ďalej len Zmluva) nasledovne:

I.

1. V článku I. bod 1.2 sa termín dodávania služieb predlžuje do júna 2012.
2. V článku VI. ods. 3 sa mení znenie 1. vety nasledovne: Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to do ukončenia realizácie projektu „Inteligentná energia“ v zmysle Rozhodnutia Spoločného technického sekretariátu vo Viedni o schválení žiadosti o zmenu projektu t.j. do 30.06.2012.
3. Uvedené zmeny nemajú vplyv na cenu dohodnutú v článku 3 Zmluvy o poskytovaní prekladateľských a tlmočnických služieb.

II.

1. Tento Dodatok č.1 je vyhotovený v piatich rovnopisoch, z ktorých Objednávateľ obdrží tri rovnopisy a Poskytovateľ dva rovnopisy.
2. Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v zmysle zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám.
3. Zmluvné strany prehlasujú, že si tento Dodatok č. 1 prečítali, uzatvorili ho slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, jeho obsahu a jednotlivým ustanoveniam porozumeli a na znak súhlasu s jeho znením ho oprávnení zástupcovia zmluvných strán podpísali.

V Trnave dňa 15.02.2012

V Trnave dňa 15.02.2012

v. r.

.....
Ing. Viera Viskupičová
konateľka

v. r.

.....
Ing. Tibor Mikuš, PhD.
predseda TTSK